سلین و تصورات شخص رنجدیده

ترجمهء شعله رجایی

سهم تصورات آزاردهنده نزد سلین از اهمیت بسیاری برخوردار است و ارزیابی دقیق در مورد آن بسیار مشکل.

رنجدیدهء خیالی با اندوه بسیار پرده از رازها و رمزها بر می‏دارد.

«او می‏گوید هر قدر در یک مکان بمانیم می‏پوسیم،گویی همه چیز بوی گند می‏گیرد.»در اوایل کتاب سفر به انتهای شب،باردامو یادآوری می‏کند که ساده‏لوحی را رها کرده است:"زیرا من هنوز انسانها را نمی‏شناختم و به گفته‏ها و افکارشان اصلا"فکر نمی‏کردم. تنها،از انسان باید ترسید".

اگر با دیدهء علمی و نظری به پارانویا بنگریم شاید راهی برای عمل‏ پیدا کنیم.

پارانویا از یک بدبینی ریشه‏ای سرچشمه می‏گیرد.انسان بودن‏ تهدیدی است برای انسانهای دیگر.همهء انسانها آزار میرسانند. قانون قانون بی‏اعتمادی است.حقیقت اجتماعی سراسر دروغ‏ است.ظاهرها فریبنده است.انسانها آنطور که می‏نمایند نیستند. باید از آنها گریخت.همه سراسر دروغ هستند و توطئه می‏کنند.

گویی آنها آموخته‏اند که تنها بر علیه یکدیگر توطئه کنند و دیگر فردیناند سلین،1944.

هیچ...و این قانون هر روز آنهاست.

در کتاب سفر به انتهای شب اینطور نوشته شده:"در زندگی روزمره صدها نفر آرزوی مرگ شما را دارند."

حقیقت تنها نصیب آنها می‏شود که با جدیت بدنبال آن‏ هستند.اگر در عمق اجتماع نفوذ کنیم و از ظاهر به باطن‏ بنگریم قدرتهای مخفی و سری و توطئه‏ها را می‏بینیم.

در جایی دیگر می‏گوید:

"اولین کاری که باید کرد،تمام ثروت جهان را باید در دست گرفت،انقلابی باید بوقوع بپیوندد و بانکداری‏ باید باشد که برای تمام انقلابها اعانه دهد."

او همواره عقیده دارد که یهودیان توطئه‏گرند،دشمنی‏ همانند ابلیس و تمام حقه‏ها و کلک‏ها در جهنم است. به زبان دیگر به شورش و انقلاب در این کتاب اشاره شده است.

سلین می‏گوید«کسی که حقایق را می‏بیند و بی‏پرده می‏نویسد و بدبختی انسانها را بازگو می‏کند متهم به دیوانگی است».می‏گوید:"من به نوبهء خود از آینده با شما خواهم گفت:روزی فرا خواهد رسید که یهودیان برادرهایشان و سیاهان را به جان‏ سفیدپوستان خواهند انداخت و بردهء آنها می‏شوند.هارلم محله سفیدها خواهد شد." Kaminski در نوشته‏ای بر ضد سلین یادآور می‏شود که اگر او درست یا غلط بگوید،به‏ نظر می‏رسد که از عده‏ای پزشک،منتقد یهودی و حروفچین آزار دیده،پیش داوری‏ می‏کند و همه را به یک چشم می‏نگرد پس بر همهء یهودیان حمله‏ور می‏شود.

(\*)پیر آندره تاگیف استاد فلسفه و تاریخ‏نگار عقاید و رئیس بخش تحقیقات در CNRS .

(1). Louis-Ferdinand Celine L Imaginaire du Persecute Pierre-Andre Taguieff.